

# Садржај

РЕЧ УРЕДНИКА..... 5

## ПЕСМЕ ПРЕДАКА

Руске историјске песме ..... 6  
*Превео Ненад Благојевић*

## ПОЕЗИЈА, ПРОЗА, ДРАМА

Љубомир П. Ненадовић  
Пјесме..... 26

### Александар Пушкин

Песме..... 46  
*Превели М. Сибиновић, М. Павић,  
З. Костић, Р. Одавић, М. Алексић,  
М. Комбол, М. Живанчевић, М. Пешић,  
Н. Бертолино, И. Грицкат, Р. Нешиовић*

### Антон Чехов

Приче..... 79  
*Превели Д. Илић, С. Сластиков, А. Терзић,  
О. Влатковић, М. Петровић,  
В. Стевановић, М. Пешић, Д. Марић*

### Жарко Команин

Годо је дошао по своје..... 198

### Николај Заболоцки

Песме..... 243  
*Превели Р. Нешиовић, М. Данојлић,  
В. Јагличић, Б. Ћосић, М. Сибиновић,  
С. Раичковић*

### Олга Бергољц

Песме..... 271  
*Превео Радојица Нешиовић*

### Семјон Гудзенко

Песме..... 291  
*Превео Радојица Нешиовић*

# Содержание

СЛОВО РЕДАКТОРА ..... 5

## ПЕСНИ ПРЕДКОВ

Русские исторические  
песни ..... 7

## ПОЭЗИЯ, ПРОЗА, ДРАМА

Любомир П. Ненадович  
Стихотворения ..... 27  
*Перевод Андрея Базилевского,  
Жанны Перковской, Екатерины  
Полянской, Ольги Французовой,  
Валерия Латынина, Михаила  
Грозовского*

### Александр Пушкин

Стихотворения ..... 47

### Антон Чехов

Рассказы ..... 138

### Жарко Команин

Годо пришёл взять своё..... 219  
*Перевод Андрея Базилевского*

### Николай Заболоцкий

Стихотворения ..... 242

### Ольга Бергольц

Стихотворения ..... 270

### Семён Гудзенко

Стихотворения ..... 290

<b>Јевгениј Јевтушенко</b>	
Песме .....	305
<i>Превео Радојица Нешовић</i>	
<b>Александар Чотрић</b>	
Тешке мисли .....	330
<b>Душан Радовић</b>	
Поеме [Одломци].....	332
<b>Миодраг Сибиновић</b>	
Песме .....	354
<b>Рајко Кнежевић</b>	
Песме .....	364
<b>Песници српског рока</b>	
Ђорђе Балашевић, Горан Бреговић	
Бора Ђорђевић, Арсен Дедић ...	380

#### ГОСТ У КУЋУ

<b>Óndra Łysohorsky (Laško)</b>	
Wérše.....	404

#### НАШОЈ ДЕЦИ

<b>Мирослав Антић</b>	
Песме .....	424

#### ЖИВО СЕЋАЊЕ

<b>Алексеј Арсењев</b>	
Ирена Грицкат-Радуловић – филолог, есејиста, песник.....	436

#### БИБЛИОГРАФИЈА / БИБЛИОГРАФИЈА

Српска књижевност на руском језику. Допуне / Српска литература на руском језику. Дополнения.....	446
---	-----

«Сербско-руски круг» 2010-2020. Садржај / Содержание.....	448
--	-----

<b>Евгений Евтушенко</b>	
Стихотворения .....	304

<b>Александр Чотрич</b>	
Тяжкие мысли .....	331
<i>Перевод Андрея Базилевского</i>	

<b>Душан Радович</b>	
Поэмы [Фрагменты].....	333
<i>Перевод Андрея Базилевского</i>	

<b>Миодраг Сибинович</b>	
Стихотворения .....	355
<i>Перевод Андрея Базилевского</i>	

<b>Рајко Кнежевич</b>	
Стихотворения .....	365
<i>Перевод Андрея Базилевского</i>	

#### Поэты сербского рока

Джордже Балашевич, Горан Брегович	
Бора Джорджевич, Арсен Дедич .....	381

#### ГОСТЬ В ДОМ

<b>Óndra Łysohorsky (Ляхия)</b>	
Стихотворения .....	405
<i>Перевод М.Цветаевой, А.Кулаковского, В.Звягинцевой, Н.Познанской, В.Казина, М.Замеховской, С.Маршака, К.Арсеновой, Б.Пастернака, Н.Соколовой, В.Инбер, А.Базилевского, В.Луговского</i>	

#### НАШИМ ДЕТЯМ

<b>Мирослав Антич</b>	
Стихотворения .....	425
<i>Перевод Андрея Базилевского, Александра Базилевского, Александра Пивинского, Ольги Астисовой</i>	

#### ЖИВАЯ ПАМЯТЬ

<b>Алексей Арсењев</b>	
Ирена Грицкат-Радуловић – филолог, есеист, поет .....	441

На с. 76-77, 197, 288-289, 328-329, 352-353, 378-379, 422-423, 434-435, 447, 454  
одломци из прозе А. Чехова – фрагменти прозы А. Чехова (превод Мирјане Булатовић)  
На форзецу превод А. Базилевског. На нахзаце превод Мирьяны Булатович